

Loan Agreement

Kasunduan sa Pautang
Republic of the Philippines / Republika ng Pilipinas

This Loan Agreement ("Agreement") is made and entered into this \$receiveDate day of \$receiveMonth, \$receiveYear, by and between:

(Ang Kasunduang ito ("Kasunduan") ay ginawa at pinasok ngayong ika-\$receiveDate ng \$receiveMonth, \$receiveYear, sa pagitan ng:)

LENDER:

Lender Name, a corporation/individual duly organized and existing under the laws of the Republic of the Philippines, with principal office at Lender Address (hereinafter referred to as the "Lender");

(Tagapagpautang: Lender Name, isang korporasyon/indibidwal na alinsunod sa mga batas ng Republika ng Pilipinas, na may pangunahing tanggapan sa Lender Address (na tatawaging "Tagapagpautang").)

AND / At

BORROWER:

Slate Transportation Vehicle, a corporation/individual duly organized and existing under the laws of the Republic of the Philippines, with principal office at 123 Rotonda Street, Quezon City (hereinafter referred to as the "Borrower").

(Nanghihiram: Slate Transportation Vehicle, isang korporasyon/indibidwal na alinsunod sa mga batas ng Republika ng Pilipinas, na may pangunahing tanggapan sa 123 Rotonda Street, Quezon City, Metro Manila (na tatawaging "Nanghihiram").)

The Lender and Borrower may hereinafter be collectively referred to as the "Parties" and individually as a "Party."

(Ang Tagapagpautang at Nanghihiram ay maaaring tawagin na "Mga Panig" at paisa-isa bilang "Panig.")

Article I – Loan Amount and Purpose

1.1 The Lender agrees to extend to the Borrower a loan in the principal amount of PHP \$loan. (the "Loan").

(1.1 Sumasang-ayon ang Tagapagpautang na magpahiram sa Nanghihiram ng halagang PHP \$loan ("Pautang").)

1.2 The Loan shall be used exclusively for the purpose of \$purpose. The Borrower shall not divert the proceeds to any unlawful or unauthorized purpose.

(1.2 Ang Pautang ay gagamitin lamang para sa layunin ng \$purpose. Ipinagbabawal ang paggamit nito sa anumang ilegal o hindi pinahihintulatang layunin.)

Article II – Disbursement

2.1 The Loan proceeds shall be disbursed on or before \$receiveDate via \$receive, subject to the Borrower's compliance with all conditions precedent.

(2.1 Ang halaga ng Pautang ay ibibigay sa o bago ang \$receiveDate sa pamamagitan ng \$receive, kung natugunan ng

Loan Agreement

Kasunduan sa Pautang
Republic of the Philippines / Republika ng Pilipinas

Nanghihiram ang lahat ng kinakailangan.)

2.2 The Lender reserves the right to withhold disbursement if the Borrower fails to submit required documents or collateral.

(2.2 May karapatan ang Tagapagpautang na ipagpaliban ang paglabas ng Pautang kung hindi naibigay ng Nanghihiram ang mga kinakailangang dokumento o kolateral.)

Article III “Interest and Charges

3.1 The Loan shall bear interest at the rate of \$interest% per annum, computed on the outstanding balance.

(3.1 Ang Pautang ay magkakaroon ng interes sa rate na \$interest% kada taon, na kinakalkula batay sa natitirang balanse.)

3.2 Interest shall accrue from the date of disbursement and be payable in accordance with the repayment schedule.

(3.2 Ang interes ay magsisimula mula sa petsa ng pagbibigay at babayaran ayon sa iskedyul ng pagbabayad.)

3.3 The Borrower shall be responsible for all ancillary charges, including documentary stamp tax, bank charges, and legal fees, if any.

(3.3 Ang Nanghihiram ang mananagot sa lahat ng karagdagang bayarin, kabilang ang documentary stamp tax, bayarin sa bangko, at bayarin sa legal, kung mayroon.)

Article IV “Repayment

4.1 The Borrower shall repay the Loan in \$installment equal installments of PHP \$permonth, due on the \$day day of each month, commencing on \$startdate.

(4.1 Ang Nanghihiram ay magbabayad ng Pautang sa \$installment na pantay na hulugan ng PHP \$permonth, na dapat bayaran sa ika-\$day araw ng bawat buwan, simula sa \$startdate.)

4.2 Payments shall be applied first to accrued interest, then to principal, and finally to penalties or other charges.

(4.2 Ang mga bayarin ay uunahin sa naipon na interes, pagkatapos sa prinsipal, at panghuli sa mga parusa o iba pang bayarin.)

Article V “Security

5.1 The Loan shall be secured by the following collateral: \$collateral.

Loan Agreement

Kasunduan sa Pautang
Republic of the Philippines / Republika ng Pilipinas

(5.1 Ang Pautang ay sisiguruhin ng sumusunod na kolateral: \$collateral.)

5.2 The Borrower authorizes the Lender to enforce the security in case of default, without need of prior demand or judicial action, subject to applicable Philippine laws.

(5.2 Pinahintulutan ng Nanghihiram ang Tagapagpautang na ipatupad ang kolateral sa kaso ng default, nang walang pangangailangan ng paunang kahilingan o aksyong hudisyal, alinsunod sa naaangkop na batas ng Pilipinas.)

Article VI – Representations and Warranties

The Borrower hereby represents and warrants that:

Ang Nanghihiram ay nagpapahayag at ginagarantiyahan na:

- It has full power, legal capacity, and authority to enter into and perform its obligations under this Agreement.
- Ito ay may buong kapangyarihan, legal na kapasidad, at awtoridad na pumasok at tuparin ang mga obligasyon nito sa ilalim ng Kasunduang ito.
- The execution of this Agreement has been duly authorized.
- Ang pagpapatupad ng Kasunduang ito ay naaayon na awtorisado.
- All information and documents provided are true, accurate, and complete.
- Lahat ng impormasyon at dokumentong ibinigay ay totoo, tumpak, at kumpleto.

Article VII – Events of Default

The Borrower shall be deemed in default upon occurrence of any of the following:

Ang Nanghihiram ay ituturing na nasa default kapag nangyari ang alinman sa mga sumusunod:

- Failure to pay any installment when due.
- Pagkabigo sa pagbabayad ng anumang hulugan kapag due na.
- Breach of any representation, warranty, or obligation herein.
- Paglabag sa anumang representasyon, garantiya, o obligasyon dito.

Upon default, the Lender may, at its sole discretion:

Sa kaso ng default, ang Tagapagpautang ay maaaring, sa kanyang sariling pagpapasya:

- Declare the entire outstanding Loan immediately due and payable.
- Ipahayag na ang buong natitirang Pautang ay agarang due at babayaran.
- Enforce rights against the collateral.

Loan Agreement

Kasunduan sa Pautang
Republic of the Philippines / Republika ng Pilipinas

- Ipataw ang mga karapatan laban sa kolateral.
- Impose penalty interest at the rate of \$penaltyInterest% per month on overdue amounts.
- Magpataw ng parusang interes sa rate na \$penaltyInterest% kada buwan sa mga overdue na halaga.

Article VIII – Penalties and Fees

8.1 Late payments shall incur a penalty of \$penalty.

(8.1 Ang mga late na bayarin ay magkakaroon ng parusa na \$penalty.)

8.2 All expenses incurred in enforcing this Agreement, including attorney's fees and court costs, shall be charged to the Borrower.

(8.2 Lahat ng gastusin sa pagpapatupad ng Kasunduang ito, kabilang ang bayarin sa abogado at gastos sa korte, ay sisingilin sa Nanghihiram.)

Article IX – Governing Law and Dispute Resolution

9.1 This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Republic of the Philippines.

(9.1 Ang Kasunduang ito ay pamamahalaan at ipapaliwanag alinsunod sa mga batas ng Republika ng Pilipinas.)

9.2 Any dispute shall be resolved through amicable settlement, failing which it shall be submitted to arbitration or to the exclusive jurisdiction of the courts of the Philippines.

(9.2 Anumang hindi pagkakasundo ay lutasin sa pamamagitan ng maayos na pamamaraan, at kung hindi ito malutas, ito ay isusumite sa arbitrasyon o sa eksklusibong hurisdiksyon ng mga korte ng Pilipinas.)

Article X – Miscellaneous

10.1 Notices – All notices shall be in writing and delivered personally, by courier, or registered mail to the addresses provided herein.

(10.1 Mga Abiso – Lahat ng abiso ay dapat nakasulat at ihahatid nang personal, sa pamamagitan ng courier, o rehistradong koreo sa mga address na ibinigay dito.)

10.2 Severability – If any provision is held invalid, the remainder shall continue in effect.

(10.2 Separabilidad – Kung ang anumang probisyon ay itinuring na hindi wasto, ang natitira ay mananatiling may bisa.)

Loan Agreement

Kasunduan sa Pautang
Republic of the Philippines / Republika ng Pilipinas

10.3 Amendments “ Any modification must be in writing and signed by both Parties.

(10.3 Mga Pagbabago “ Anumang pagbabago ay dapat nakasulat at nilagdaan ng parehong Panig.)

10.4 Entire Agreement “ This Agreement embodies the entire understanding between the Parties.

(10.4 Buong Kasunduan “ Ang Kasunduang ito ay naglalaman ng buong pag-unawa sa pagitan ng mga Panig.)

Signatures / Lagda

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have hereunto affixed their signatures on the date and place first above written.

Bilang patunay, ang mga Panig ay lumagda sa kasunduang ito sa petsa at lugar na nakasaad sa itaas.

Lender / Tagapagpautang

Signature / Lagda

Name / Pangalan: _____

Designation / Katungkulan: _____

Date / Petsa: \$receiveDate

Borrower / Nanghihiram

Signature / Lagda

Name / Pangalan: _____

Designation / Katungkulan: _____

Date / Petsa: \$receiveDate

Witness / Saksi

Signature / Lagda

Name / Pangalan: _____

Witness / Saksi

Loan Agreement

Kasunduan sa Pautang
Republic of the Philippines / Republika ng Pilipinas

Signature / Lagda

Name / Pangalan: _____

Loan Agreement

Kasunduan sa Pautang
Republic of the Philippines / Republika ng Pilipinas

Acknowledgment / Pagpapatibay

Republic of the Philippines / Republika ng Pilipinas)

Province of Province / Lalawigan ng Province) S.S.

City/Municipality of City / Lungsod/Bayan ng City)

BEFORE ME, a Notary Public for and in the City/Municipality of City, this \$receiveDate day of \$receiveMonth \$receiveYear, personally appeared:

(SA HARAP KO, isang Notary Public sa Lungsod/Bayan ng City, ngayong ika-\$receiveDate ng \$receiveMonth \$receiveYear, ay personal na humarap:)

Name / Pangalan: Lender Name

Competent Evidence of Identity / Katibayan ng Pagkakakilanlan: _____

Issued on / Inisyu noong: _____

Issued at / Inisyu sa: _____

Name / Pangalan: Borrower Name

Competent Evidence of Identity / Katibayan ng Pagkakakilanlan: _____

Issued on / Inisyu noong: _____

Issued at / Inisyu sa: _____

Known to me and to me known to be the same persons who executed the foregoing Loan Agreement consisting of \$pageCount pages, including this page where this acknowledgment is written, and they acknowledged to me that the same is their free and voluntary act and deed.

(Na aking nakilala at kinilala na sila rin ang mga taong lumagda sa nasabing Kasunduan sa Pautang na binubuo ng \$pageCount pahina, kabilang ang pahinang ito kung saan nakasulat ang pagpapatibay na ito, at kinilala nila sa akin na ito ay kanilang malaya at kusang-loob na gawa.)

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and affixed my notarial seal on the day, year, and place first above written.

(Bilang patunay, ako'y lumagda at naglagay ng aking notarial seal sa petsa, taon, at lugar na una nang binanggit.)

Notary Public / Notaryo Publiko

Loan Agreement

Kasunduan sa Pautang
Republic of the Philippines / Republika ng Pilipinas

Name / Pangalan: _____

PTR No. _____ / Date / Petsa _____ / Place / Lugar _____

IBP No. _____ / Date / Petsa _____ / Place / Lugar _____

Roll No. _____

Commission No. _____

Until / Hanggang: _____